

La Guirnalda Polar

La Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá
Los Tesoros Culturales del Mundo Hispanohablante

HIMNO DE GALICIA

Otro por Xosé Castro

¿Qué din os rumorosos
na costa verdesciente
ó raio transparente
do plácido luar?

¿Qué din as altas copas
de escuro arume arpado
co seu ben compasado
monótono fungar?

Do teu verdor cinguido
e de benignos astros
confíns dos verdes castros
e valeroso chan,
non des a esquecemento
da inxuria o rudo encono;
desperta do teu sono,
fogar de Breogán.

Os bos e xenerosos
a nosa voz entenden,
a con arroubo atenden
o noso ronco son,
mais só os ñorantes,
e féridos e duros,
imbéciles e escuros
non os entenden, no.

Os tempos son chegados
dos bardos das idades
que as vosas vaguedades
comprido fin terán:
pois, onde quer, xigante
a nosa voz pregoa
a redención da boa
nación de Breogán.

Traducción libre del Himno gallego

¿Qué dicen los rumorosos
en la costa verdecente [que verdea]
al rayo transparente
de la plácida luz de la luna?

¿Qué dicen las altas copas
de la oscura pinocha arpada
con su bien compasado
y monótono cimbrear?

[qué dicen] De tu verdor ceñido
y de los benignos astros,
confines de los verdes castros
y tierra valerosa.
Nunca te olvides
de la injuria y del rudo encono;
despierta de tu sueño,
hogar de Breogán.

Los buenos y generosos
nuestra voz entienden,
y con arrobo atienden
nuestro ronco sonido,
pero sólo los ignorantes,
los fieros y duros,
imbéciles y oscuros
no nos entienden, no.

Ya ha llegado el momento
de aquellos bardos de antiguo,
que a vuestras ilusiones
cumplido fin darán:
pues, donde quiere, gigante,
nuestra nosa voz pregona
la redención de la buena
nación de Breogán.

Transcripción realizada por Xosé Castro (100524,644@compuserve.com). Para cualquier consulta, comentario o pregunta relacionada con este fichero o con Galicia, por favor, contacta conmigo directamente a través de su dirección electrónica. A mandar . Gracias.

Este fichero contiene el Himno gallego, compuesto por "O bardo de Bergantiños", o sea, el insigne poeta gallego Eduardo González Pondal (Ponteceso, La Coruña 8/2/1835 - La Coruña 8/3/1917). La música es del compositor gallego Pascual Veiga, natural de Mondoñedo.

La composición consta de diez estrofas más, que no fueron incorporadas al himno. Éste fue estrenado el 20 de diciembre de 1907 en el Gran Teatro del Centro Gallego de La Habana (actual Embajada de España en Cuba).

Este Documento es parte de una publicación literaria por parte de:
- "La Guirnalda Polar"

Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá
Redvista es: (una "revista" que se publica en el internet)

- Número de la Publicación: 9
- Título de la Publicación: Variaciones sobre nuestras culturas
- Titulado: HIMNO DE GALICIA
- Género: Otro
- Autor: Xosé Castro
- Año: 1997
- Mes: julio
- URL: <http://www.lgpolar.com/page/read/289>

Este número también contiene los siguientes documentos:

- EDITORIAL
Editorial por José Tlatelpas
<http://www.lgpolar.com/page/read/279>

- EL PROYECTO ZACATECAS
Artículo por Alberto Gómez Font
<http://www.lgpolar.com/page/read/280>

- Proyecto Zacatecas (Apéndice n°1)
Otro por
<http://www.lgpolar.com/page/read/281>

- Proyecto Zacatecas (Apéndice n°2)
Otro por Fuentes
<http://www.lgpolar.com/page/read/282>

- Proyecto Zacatecas (Apéndice n°3)
Otro por Fuentes
<http://www.lgpolar.com/page/read/283>

- LA INCOHERENCIA DE USAR LA PALABRA ORDENADOR
Artículo por A. Vaquero Sánchez
<http://www.lgpolar.com/page/read/284>

- POEMA DE XIMO LLERENA
Poesía por TAMISKILA TRIPTICO
<http://www.lgpolar.com/page/read/285>

- LOS VANGUARDISTAS
Artículo por Edmundo Farolán
<http://www.lgpolar.com/page/read/286>

- TRES HORIZONTES DE GALICIA
Artículo por Xosé Castro
<http://www.lgpolar.com/page/read/287>

- CONXURO TRADICIONAL DA QUEIMADA
Artículo por Investigación e interpretación de Xosé Castro
<http://www.lgpolar.com/page/read/288>

- HIMNO DE GALICIA
Otro por Xosé Castro
<http://www.lgpolar.com/page/read/289>

- Y LAS SOMBRAS
Artículo por Manuel Rivas G

<http://www.lgpolar.com/page/read/290>

- Apuntes sobre Angel Ma. Garibay K. y su papel como historiador y traductor de literatura nahuatl, 5 / 5
Ensayo por José Tlatelpas
<http://www.lgpolar.com/page/read/291>

- Al vuelo
Otro por Fuentes
<http://www.lgpolar.com/page/read/292>